

# NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

**č.53**

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

## NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 2013



## OBSAH

	Strana
<b>INFORMATÍVNA ČASŤ</b>	
Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie.....	5
Mandát UNGEGN.....	5
Štruktúra UNGEGN.....	8
Regionálne skupiny UNGEGN.....	8
Pravidla činnosti regionálnych skupín.....	8
Pracovné skupiny UNGEGN.....	13
Spolupráca UNGEGN s vedeckými skupinami.....	13

## INFORMATÍVNA ČASŤ

### Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN)

R. 1959 Ekonomická a sociálna rada (ECOSOC) umožnila malej skupine expertov stretnutie a prípravu technických odporúčaní na štandardizovanie geografických názvov na národnej a medzinárodnej úrovni. Toto stretnutie dalo podnet na vznik konferencií OSN o štandardizácii geografického názvoslovia (UNCSGN) a Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN). Konferencie sa konajú každých päť rokov, UNGEGN sa spravidla stretáva v dvojročných intervaloch v období medzi konferenciami, aby sledovala implementovanie rezolúcií prijatých konferenciami a aby zabezpečila kontinuitu činnosti medzi konferenciami. V rokoch, keď sa koná konferencia o štandardizácii geografických názvov, skupina expertov sa stretáva v čase tesne predchádzajúcom dátum otvorenia konferencie a tesne v čase po ukončení konferencie. Dnes je UNGEGN jedným zo siedmich stálych expertných orgánov ECOSOC.

#### UNGEGN

V období medzi zasadnutiami zabezpečuje pokračovanie činnosti UNGEGN 24 geograficko-lingvistických skupín a 10 pracovných skupín. V súčasnosti sa skupina expertov zameriava najmä na oblasť toponymických kurzov, digitálnych dátových súborov, toponymických slovníkov, systémov latinizácie, názvov štátov, terminológie, propagácie a financovania a toponymických návodov. Za podstatné pre potreby globálnej štandardizácie geografických názvov UNGEGN považuje podporu zaznamenávania lokálne používaných názvov, ktoré odzrkadľujú jazyky a tradície krajiny. Cieľom UNGEGN je, aby každá krajina rozhodla o svojich vlastných štandardizovaných názvoch na národnej úrovni pomocou národných názvoslovných autorít alebo uznávaných administratívnych metód. Rozširovaním štandardizovaných podôb geografických názvov na národnej úrovni prostredníctvom toponymických slovníkov, atlasov, internetových databáz, atď. UNGEGN môže propagovať používanie týchto názvov na medzinárodnej úrovni. Pre každú nelatinkovú abecedu alebo písmo to môže byť prijatím a používaním jediného latinizačného systému na vedeckom základe.

Webová stránka poskytuje UNGEGN základ na včasné rozširovanie informácií o jej aktivitách a o materiáloch na štandardizáciu geografických názvov.

V propagačnej brožúre UNGEGN sa uvádza, že geografi, lingvisti, kartografi a plánovači sú špecialisti, ktorí rozvíjajú nástroje, využívajú technológie, poskytujú riešenia a prispievajú k vedomiu, že správne a jednotné používanie spoločného rámca geografických názvov môže priniesť svetu výrazný prospech.

#### Mandát UNGEGN

Problém štandardizácie geografických názvov postupne narastal, najmä so zreteľom na kartografické služby. Impulz z 1. regionálnej kartografickej konferencie pre Áziu a Tichomorie v r. 1955 vyústil do rezolúcie ECOSOC 715A (XXVII), ktorá:

1. žiadala generálneho tajomníka,

- aby poskytol podporu a radu krajinám, ktoré nemajú národnú inštitúciu na štandardizáciu a koordináciu štandardizácie geografických názvov na zriadenie takejto inštitúcie a na vydávanie toponymických slovníkov v čo najskoršom čase;
- aby podnikol nevyhnutné kroky na zabezpečenie funkcií centrálného strediska výmeny

informácií pre geografické názvy, a to:

- zhromaždenie toponymických slovníkov a informácií o technických postupoch, ktoré prijal každý členský štát na štandardizáciu domácich názvov;
- zhromaždenie informácií o technikách a systémoch, ktoré používa každý členský štát na transliteráciu geografických názvov iných krajín;
- rozširovanie všetkých zozbieraných dokumentov a informácií v členských štátoch a na základe požiadavky v každej pracovnej skupine vytvorenej na lingvistickom základe, s využitím existujúcich periodík;

2. ďalej žiadala generálneho tajomníka

- aby menoval skupinu vybraných konzultantov s povinnosťou sledovať nestrannú geografickú distribúciu a rozdielne lingvistické systémy vo svete, v krajinách, ktoré majú najväčšie skúsenosti s problematikou geografických názvov, a ktorá by:

zvážila technické problémy domácej štandardizácie geografických názvov, vrátane prípravy špecifikácie zložitých všeobecných a regionálnych problémov a pripravila návrh rezolúcií na vytvorenie pracovných postupov, hlavne lingvistických, podľa ktorých sa môže postupovať pri štandardizácii geografických názvov v jednotlivých krajinách;

- podala správu na zasadnutí rady, v zmysle jej diskusie o spomenutých otázkach, o vhodnosti usporiadania medzinárodnej konferencie na túto tému a o sponzorovaní pracovných skupín založených na spoločných lingvistických systémoch;
- aby vyzval vlády zainteresovaných a skúsených krajín v týchto otázkach zabezpečiť podľa jeho požiadavky a na ich vlastné náklady konzultantov, ktorí budú slúžiť spomenutej skupine.
- 

Prvá konferencia OSN o štandardizácii geografických názvov sa konala v Ženeve v roku 1967.

Zúčastnilo sa jej 111 zástupcov a pozorovateľov z 54 krajín. Správa z prvej konferencie bola prednesená ECOSOC na jej 44. zasadnutí r. 1968. Rada jednomyselne prijala rezolúciu, v ktorej:

- zaznamenala odporúčania konferencie;
- požiadala ad hoc skupinu expertov, aby zabezpečila potrebnú koordináciu národných aktivít v tejto oblasti;
- delegovala do pôsobnosti ad hoc skupiny expertov špecifické záležitosti; uvedené na konferencii;
- sa zamerala , na úspešné pokračovanie kooperatívnych programov činnosti prijatých konferenciou;
- žiadala generálneho tajomníka, o zváženie vhodnosti usporiadania druhej konferencie po konzultácii s ad hoc skupinou expertov .

Táto rezolúcia zabezpečila budúcnosť oboch konferencií a skupiny expertov.

Po druhej konferencii r. 1972 bola ad hoc expertná skupina formálne schválená ako Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN) na zabezpečenie programu spolupráce medzi konferenciami.

Konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia pokračuje a poskytuje fórum:

- na iniciovanie národnej a medzinárodnej štandardizácie geografických názvov;
- na podporu medzinárodného rozširovania informácií o geografických názvoch štandardizovaných na národnej úrovni;
- na prijatie jediného latinizačného systému na konverziu každého nelatinského systému písma do latinky.

Hlavné ciele skupiny expertov sú:

- a) zdôrazňovať význam štandardizácie geografických názvov na národnej a medzinárodnej úrovni

- a demonštrovať výhody odvodené z takejto štandardizácie;
- b) zhromažďovať výsledky práce národných a medzinárodných organizácií, ktoré sa podieľajú na štandardizácii geografických názvov a napomáhať šíreniu týchto výsledkov členským štátom OSN;
- c) študovať a navrhovať zásady, stratégie a metódy vhodné na riešenie problémov národnej a medzinárodnej štandardizácie;
- d) hrať aktívnu rolu pri uľahčovaní poskytovania vedeckej a technickej pomoci, najmä rozvojovým krajinám, pri vytváraní mechanizmov na národnú a medzinárodnú štandardizáciu geografických názvov;
- e) zabezpečiť prostriedky na spoluprácu a koordináciu v rámci členských štátov a medzi členskými štátmi a medzinárodnými organizáciami, na činnosti spojené so štandardizáciou geografických názvov.
- f) implementovať úlohy určené ako výsledok rezolúcií prijatých na konferenciách OSN o štandardizácii geografických názvov.

Na podporu stanovených cieľov povinnosťou skupiny expertov je:

- a) rozvíjať metódy a vytvoriť mechanizmy na štandardizáciu ako odpoveď na národné požiadavky a konkrétne žiadosti;
- b) prevziať na seba prípravné práce na konanie periodických medzinárodných konferencií o štandardizácii geografických názvov, zabezpečiť kontinuitu činnosti medzi konferenciami a zabezpečiť vedenie pri implementácii rezolúcií prijatých na konferenciách;
- c) podnecovať diskusiu a štúdium praktických a teoretických krokov vedúcich k štandardizácii;
- d) koordinovať aktivity lingvisticko-geografických regionálnych skupín vytvorených na pokračovanie práce na národnej úrovni, podnecovať aktívnu účasť krajín a regionálnych skupín a podporovať jednotnosť v podnikanej práci.
- e) vytvoriť akúkoľvek nevyhnutnú štruktúru na doplnenie práce regionálnych skupín a zaoberať sa problémami mimo rámca skupín;
- f) rozvíjať vhodné programy na pomoc jednotlivým krajinám na docelenie štandardizácie tam, kde sa ešte nerealizovala;
- g) pôsobiť na kartografické organizácie, aby si uvedomili význam používania štandardizovaných geografických názvov;
- h) aktualizovať spoluprácu s medzinárodnými organizáciami zaoberajúcimi sa príbuznými subjektmi a podporovať regionálne skupiny v účasti na regionálnych a iných kartografických konferenciách OSN;
- i) pracovať na najvyššej možnej národnej úrovni, medzinárodnej úrovni a úrovni OSN na vytvorení vzťahu medzi toponymiou a kartografiou;
- j) vytvoriť pravidlá štandardizácie a štandardizované geografické názvy podľa možností prístupní ako praktickú informáciu pre široké spoločstvo používateľov prostredníctvom všetkých dostupných médií.

Skupinu tvoria experti z jednotlivých krajín, ktorí pracujú v 24 lingvisticko-geografických regionálnych skupinách. Na riešenie špeciálnych úloh, ako sú príprava výcvikových kurzov v toponymii, porovnávacie štúdium rôznych systémov transliterácie na vytvorenie jediného systému pre každý nelatinský písmový systém, vydávanie medzinárodných toponymických slovníkov a iných problémov sa vytvorilo niekoľko pracovných skupín.

Skupina expertov pravidelne informuje o svojej činnosti konferencii OSN o štandardizácii geografických názvov.

## **Štruktúra UNGEGN**

Konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia (UNCSGN)

Sekretariát UNGEGN (Štatistické oddelenie OSN)

Úrad UNGEGN

Skupina expertov OSN na štandardizáciu geografického názvoslovia (UNGEGN)

24 regionálnych skupín

10 pracovných skupín

Riešiteľský tím pre Afriku

Koordinátor pre toponymické návody

Spolupráca UNGEGN s vedeckými skupinami

## **Regionálne skupiny UNGEGN**

Skupina expertov je zložená z expertov z rozmanitých lingvisticko-geografických regionálnych skupín, ktoré sa vytvorili na konferenciách OSN o štandardizácii geografického názvoslovia. Expertov menujú jednotlivé vlády. Štáty sa samy rozhodnú, do ktorej skupiny chcú patriť; niektoré patria do viacerých skupín. Predseda regionálnej skupiny sa vyberá v rámci skupiny. Jeho úlohou je stimulovať aktivity skupiny v oblasti štandardizácie geografických názvov prostredníctvom technických zasadnutí, korešpondencie, atď.

Skupina expertov je podporovaná vo svojej činnosti, lingvisticko-geografickými regionálnymi skupinami. V súčasnosti vykonáva činnosť 24 regionálnych skupín, ktoré pokračujú v práci UNGEGN počas a medzi jej zasadnutiami.

## **Pravidlá činnosti regionálnych skupín**

Počet lingvisticko-geografických regionálnych skupín a ich zloženie, ak je to potrebné, sa môže upravovať.

Každá krajina, sama rozhoduje, do ktorej skupiny bude patriť. Krajina môže byť členom ďalšej skupiny, za predpokladu, že jej účasť nezmení lingvisticko-geografický charakter dotknutej regionálnej skupiny. Experti môžu byť pozývaní zúčastniť sa zasadnutí iných regionálnych skupín v postavení pozorovateľa alebo konzultanta.

Každá regionálna skupina, ak ju tvorí viac než jeden nezávislý štát, má vybrať, expertov na reprezentovanie skupiny (predseda regionálnej skupiny) ako celku na zasadnutí skupiny expertov. V záujme garancie kontinuity práce, každá regionálna skupina, ktorá má viac než jeden nezávislý štát musí vybrať náhradného zástupcu. Predstavitel' skupiny musí konať v úzkom kontakte so svojím zástupcom.

Predstavitel' skupiny, iniciuje činnosť v oblasti štandardizácie geografických názvov v rámci svojej skupiny zodpovedajúcimi prostriedkami (korešpondencia s národnými úradmi o štandardizácii geografických názvov a štátnymi výskumnými a mapovacími agentúrami; organizovanie stretnutí expertov zo skupiny).

Predstavitel' skupiny je zodpovedný za to, že o práci skupiny expertov a jej technickom potenciáli sú informované jednotlivé krajiny v jeho regionálnej skupine a za prednesenie správy OSN o akomkoľvek špeciálnom probléme v jeho skupine.

Na diskutovanie technických a procedurálnych problémov organizuje regionálne zasadnutia počas konferencií OSN o štandardizácii geografických názvov a zasadnutí skupiny expertov, alebo



v akomkoľvek inom vhodnom termíne.

### **1. Stredoafriická regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Angola, Burundi, Kamerun, Stredoafriická republika, Čad, Kongo, Konžská demokratická republika, Rovníková Guinea, Gabon, Rwanda, Svätý Tomáš a Princov ostrov

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 26 3. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1977.

### **2. Východoafriická regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Botswana, Džibutsko, Etiópia, Keňa, Lesotho, Madagaskar, Malawi, Maurícius, Mozambik, Seychely, Sudán, Svazijsko, Uganda, Tanzánia, Zambia, Zimbabwe

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 26 3. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1977.

### **3. Juhoafrická regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Botswana, Lesotho, Madagaskar, Malawi, Mozambik, Namíbia, Južná Afrika, Svazijsko, Zambia, Zimbabwe

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 1 6. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1992.

### **4. Západoafriická regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Benin, Burkina Faso, Kapverdy, Pobrežie Slonoviny, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Libéria, Mali, Mauritánia, Niger, Nigéria, Senegal, Sierra Leone, Togo

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 26 3. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1977.

### **5. Arabská regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Alžírsko, Egypt, Irak, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Líbya, Maroko, Omán, Katar, Saudská Arábia, Sudán, Sýria, Tunisko, Spojené arabské emiráty, Jemen

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

### **6. Východoázijská regionálna skupina (okrem Číny)**

Patria sem krajiny: Kórejská ľudovodemokratická republika, Japonsko, Kórejská republika

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

## **7. Regionálna skupina juhovýchodnej Ázie**

Patria sem krajiny: Bhután, Brunej, Kambodža, Indonézia, Laos, Malajzia, Mjanmarsko, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Thajsko, Vietnam

Regionálna skupina bola vytvorená rezolúciou č. 5. 10. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 2012. Vznikla rozdelením Regionálnej skupiny juhovýchodnej Ázie a juhozápadného Tichomoria.

## **8. Regionálna skupina Juhozápadnej Ázie (okrem arabských krajín)**

Patria sem krajiny: Afganistan, Azerbajdžan, Cyprus, Irán, Pakistan, Tadžikistan, Turecko, Turkménsko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

## **9. Baltská regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Rusko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 1 6. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1992.

## **10. Keltská regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Francúzsko, Írsko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 3 5. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1987.

## **11. Čínska regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Čína

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

## **12. Holandsky a nemecky hovoriaca regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Rakúsko, Belgicko, Nemecko, Holandsko, Južná Afrika, Surinam, Švajčiarsko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

### **13. Regionálna skupina východnej, strednej a juhovýchodnej Európy**

Patria sem krajiny: Albánsko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus, Česko, Gruzínsko, Grécko, Maďarsko, Čierna Hora, Poľsko, Srbsko, Slovensko, Slovinsko, Macedónsko, Turecko, Ukrajina

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

### **14. Regionálna skupina východnej Európy, severnej a strednej Ázie**

Patria sem krajiny: Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Bulharsko, Gruzínsko, Kirgizsko, Rusko, Tadžikistan, Ukrajina, Uzbekistan

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 1 6. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1992.

### **15. Regionálna skupina východného Stredozemia (okrem arabských krajín)**

Patria sem krajiny: Cyprus, Izrael

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 3 5. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1987.

### **16. Francúzsky hovoriaca regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Belgicko, Benin, Kamerun, Kanada, Pobrežie Slonoviny, Džibutsko, Francúzsko, Guinea, Laos, Libanon, Luxembursko, Madagaskar, Mali, Monako, Rumunsko, Svätý Tomáš, Švajčiarsko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 1 7. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1998.

### **17. Indická regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Bangladéš, Bhután, India, Nepál, Pakistan

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

### **18. Latinskoamerická regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Kuba, Dominikánska republika, Ekvádor, Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Španielsko, Surinam, Uruguaj, Venezuela

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972. Po stagnácii činnosti bola potvrdená jej reaktivácia rezolúciou č. 2 6. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1992.

#### **19. Severská regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Dánsko, Fínsko, Island, Nórsko, Švédsko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

#### **21. Regionálna skupina juhozápadného Tichomoria**

Patria sem krajiny: Austrália, Fidži, Nauru, Nový Zéland, Papua-Nová Guinea, Samoa, Šalamúnove ostrovy, Východný Timor, Tonga, Vanuatu,

Regionálna skupina bola vytvorená rezolúciou č. 5. 10. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 2012. Vznikla rozdelením Regionálnej skupiny juhovýchodnej Ázie a juhozápadného Tichomoria.

#### **20. Portugalsky hovoriaca regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Angola, Brazília, Kapverdy, Guinea-Bissau, Mozambik, Portugalsko, Svätý Tomáš, Východný Timor

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 3 9. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 2007.

#### **22. Románsko-helénska regionálna skupina**

Patria sem krajiny: Andorra, Belgicko, Kanada, Cyprus, Francúzsko, Grécko, Vatikán, Taliansko, Luxembursko, Moldavsko, Monako, Portugalsko, Rumunsko, Španielsko, Švajčiarsko, Turecko

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

#### **23. Regionálna skupina Spojeného kráľovstva**

Patria sem krajiny: Guyana, Jamajka, Južná Afrika, Spojené kráľovstvo, Nový Zéland

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov r. 1972.

#### **24. Regionálna skupina Spojených štátov a Kanady**

Patria sem krajiny: Kanada, Spojené štáty

Skupina bola vytvorená rezolúciou č. 4 2. konferencie OSN o štandardizácii geografických názvov

r. 1972.

## **Pracovné skupiny UNGEGN**

Pod záštitou UNGEGN boli vytvorené pracovné skupiny na sledovanie a riešenie rôznych špecifických námetov a otázok, ktoré sa vyskytovali v štruktúre regionálnych skupín UNGEGN. Okrem pracovných skupín UNGEGN vytvorila riešiteľský tím pre Afriku a koordinuje činnosť krajín pri príprave toponymických návodov. Riešenie konkrétnych problémov odporúčajú rezolúcie konferencií OSN.

### **1. Pracovná skupina pre názvy štátov**

Pracovná skupina sa zaoberá vytváraním a aktualizáciou zoznamu názvov štátov a koordinuje prípravu zoznamov názvov štátov v jednotlivých krajinách.

### **2. Pracovná skupina pre toponymické databanky a pre toponymické slovníky**

Konferencie odporučili, aby každá názvoslovná autorita spracovala a priebežne aktualizovala toponymické slovníky všetkých štandardizovaných geografických názvov. K štandardizovaným názvom sa odporúča ako minimum informácií doplniť atribúty nevyhnutné na identifikáciu a lokalizáciu pomenovaného objektu. Skupina zabezpečuje riešenie problémov súvisiacich s vytváraním databáz geografických názvov.

### **3. Pracovná skupina pre toponymickú terminológiu**

Na základe odporúčaní konferencií OSN pracovná skupina vytvorila Slovník technických termínov, ktoré sa používajú pri štandardizácii geografických názvov s ich definíciami v šiestich jazykoch OSN. Slovník sa priebežne aktualizuje.

### **4. Pracovná skupina pre propagáciu a financovanie**

Vytvorenie pracovnej skupiny vyvolala potreba rozšíriť záujem medzinárodného spoločenstva o štandardizáciu geografických názvov. Skupina expertov registrovala nedostatky v rozširovaní informácií o súčasnej činnosti, úspechoch a výhodách vyplývajúcich zo štandardizácie. Potrebné bolo riešiť aj otázku financovania činnosti skupiny expertov.

### **5. Pracovná skupina pre latinizačné systémy**

Konferencie zvažovali problémy vyplývajúce z existencie rôznych latinizačných systémov. Cieľom práce skupiny je dosiahnutie dohody na vytvorenie jediného latinizačného systému, založeného na vedeckých princípoch, každého nelatinského písma na medzinárodné používanie.

### **6. Pracovná skupina pre toponymické kurzy**

V rozvojových krajinách chýbajú skúsenosti v oblasti toponymie. Tieto krajiny žiadajú o technickú pomoc pri zbere, spracúvaní a štandardizácii geografických názvov. Pracovná skupina organizuje toponymické kurzy pre tieto krajiny, zostavuje učebnice a vytvára vzdelávacie projekty.

## **7. Pracovná skupina pre hodnotenie a implementáciu**

Pracovná skupina bola vytvorená na hodnotenie činnosti skupiny expertov a preskúmanie nových prístupov a nových ciest na dosiahnutie jej cieľov a úloh čo najefektívnejším spôsobom. Posudzuje rezolúcie prijaté konferenciami OSN o štandardizácii geografických názvov a referuje o ich implementácii

## **8. Pracovná skupina pre exonymá**

Napriek tomu, že konferencie odporúčali limitovať používanie exonym, v niektorých krajinách je tendencia zvyšovať ich počet. Konferencie sa zaoberajú týmto problémom a predpokladajú, že opatrenia ako sú kategorizácia exonym, publikovanie návodov na výslovnosť endonym a formulovanie návodov na zabezpečenie politicky citlivého používania exonym pomôžu redukovať počet exonym. Pracovná skupina bola vytvorená na prípravu takýchto opatrení.

## **9. Pracovná skupina pre výslovnosť**

Geografické názvy majú ústnu a písanú podobu. Transliterácia geografických názvov z písma jedného jazyka do písma druhého jazyka s alebo bez diakritických znamienok, tak ako aj latinizácia neumožňuje korektnú výslovnosť týchto názvov osobami, ktoré neovládajú zdrojový jazyk. Pracovná skupina sa vytvorila na vyriešenie tohto problému.

### **Pracovná skupina pre geografické názvy ako kultúrne dedičstvo**

Geografické názvy sa pokladajú za kultúrne dedičstvo každého národa. Vzhľadom na prudké zmeny, ktoré sa dotýkajú spoločnosti a životného prostredia, existujú problémy pri zbere geografických názvov. Odporúča sa meniť názvy objektov len v nevyhnutných prípadoch. Pracovná skupina sa zaoberá zachovaním významných názvov ako súčasti kultúrneho dedičstva.

### **Riešiteľský tím pre Afriku**

Skupina sa zaoberá riešením špecifických problémov Afriky – chýbajúce národné orgány na štandardizáciu, zabezpečenie toponymických kurzov, zber geografických názvov, štandardizácia geografických názvov, elektronické spracúvanie názvov, vytváranie databáz geografických názvov a v neposlednom rade zabezpečenie technických a finančných prostriedkov.

### **Toponymické návody pre vydavateľov máp a ostatných vydavateľov**

Skupina expertov považuje za dôležité, aby každá krajina vypracovala toponymický návod pre vydavateľov máp a ostatných vydavateľov. Toponymické návody umožňujú kartografom z iných krajín korektne riešiť všetky problémy kartografickej toponymie krajín, ktoré vydali takýto návod a pomáhajú používateľom pri interpretácii máp.

### **Spolupráca UNGEGN s vedeckými skupinami**

Skupina expertov spolupracuje s rôznymi vedeckými inštitúciami, ktoré sa zaoberajú aj geografickými

názvami, najmä vzájomnou účasťou na zasadnutiach a tiež bilaterálnymi rokovaniami na základe dohôd o spolupráci. Ide o tieto inštitúcie:

**International Cartographic Association (ICA)**

**Medzinárodná kartografická asociácia**

**Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)**

**Internetové združenie pre pridelovanie mien a čísel**

**International Council of Onomastic Sciences (ICOS)**

**Medzinárodná rada pre onomastické vedy**

**International Council on Indigenous Place Names (ICIPN)**

**Medzinárodná rada pre domorodé geografické názvy**

**International Hydrographic Organization (IHO)**

**Medzinárodná hydrografická organizácia**

**International Organization for Standardization (ISO) Technical Committee 211 (TC/211)**

**Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu. Technická komisia 211**

**Pan-American Institute of Geography and History (PAIGH)**

**Panamerický inštitút pre geografiu a históriu**

**Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR)**

**Vedecký výbor pre výskum Antarktídy**

**Unicode Consortium**

**Konzorcium Unicode**

## NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava. Zostavil Sekretariát Názvoslovnej komisie ÚGKK SR. Vyšlo v r. 2013

ISSN 1335-0528